

Enter your transcript here...

Quick tips:

- `_Ctrl+I_` adds `_italic_` formatting and `CTRL+B` adds BOLD formatting.

- Press ESC to play/pause, and Ctrl+J to insert the current timestamp.

ENT: Bueno, TEST entonces, ¿sumercé dónde nació?

TEST: En -----

ENT: Sí.

TEST: [INAD: 00:00:14 - 00:00:16]

ENT: Ah, sí. Uy, se ve súper guapa acá. ----- Bueno, ¿y sumercé cuántos años tiene?

TEST: 61.

ENT: ¿Sesenta y?

TEST: Dos.

ENT: 62 años. ¿Me decías que tienes cuatro hijos?

TEST: Sí.

ENT: Cuatro hijos. Perfecto. ¿Tu esposo cómo se llama?

TEST: [DUD: 00:00:54] FAMILIAR 1.

ENT: Él es pañameno, ¿no?

TEST: Sí.

ENT: Bueno. Cuénteme, TEST su historia. Sumercé nace el ----- ¿y qué pasa ahí?, ¿por qué llegó a estas tierras o cómo fue todo eso?

TEST: Bueno, mi papá se vino pa ahí pa una tierra, pa ahí pa ----- Ahí tuvo su finca, tuvo los hijo y después tuvo un niño. Nació y se murió. El médico le dijo [INTERRUP]

ENT: ¿Tu papá?

TEST: Sí. Le dijo a mi mamá que no podían tener más hijo porque todos los que tenían se le podían morir los niños o se podían morir ello. Y mi papá decidió venirse pa cá pa Panamá, porque mi mamá salió embarazada, a tener la otra niña porque había un doctor que tenía fama; el doctor [DUD: 00:01:41]. Y se vinieron pa ahí. Entonce, ahí compró la finquita esa por ahí, después que nació la niña en Panamá. Y compró la finquita esa [DUD: 00:01:51] en el río [DUD: 00:01:52]. Y ahí tenían su finca.

Un día más que otro, ya mi papá estaba hecho, sabroso, todo allá en su finca. Un día más que otro, en el año 86, ---- de -----, llegó un grupo. "¿Y que por aquí dónde queda -----"? Mi mamá le dijo, "no. Ya es de noche. Por ahí ya no se vayan. Quédense aquí". Entoes, salió otro y le dijo, "no. ¿Quién es el dueño de la finca?". Mi papá se paró y le dijo, "Yo [DUD: 00:02:25] FAMILIAR 2".

Cuando mi mamá vio que él hizo así, ella se le lanzó onde ella estaba y lo tapó. Y él le hizo por aquí y le dio aquí. [DUD: 00:02:38] y le dieron otro aquí. Le dieron tres tiros. Lo mataron y se fueron. Mi mamá quedó sola ahí. Le dijeron, "no. Ya". Más nada.

Se quedaron con él. Mi mamá se quedó con el muerto. Ahí, a estarse otro día. Y entonce, vino acá a -----a pone el denuncia. Fueron, lo buscaron. Mi mamá se quedó con sus cinco hijos trabajando porque eran... como que sí. "Mi papá estaba afuera", eso era lo que ella decía. Y

ahí faltando ya casi dos año llegaron por los otro, por mi hermano. Y ahí sí que entonce yo le dije, "mami, de aquí si no. No vamo a esta aquí. Mejor vámono". [INTERRUP]

ENT: ¿Y por qué llegaron por él?

TEST: No, nunca, nunca se supo el por qué motivo porque mi papá yo lo conocí trabajando, mi hermano también, mi mamá con ellos ahí. Nunca los vi haciendo nada malo. Todavía hay veces que ahí no escucho, que no hay nada malo. Entonce, no sé. Todavía fecha que no sé.

Hace treinta años, treinta y pico de año y todavía no sé por qué ni quiéne ni cómo ni po qué.

ENT: O sea, no sabías que grupo armado es.

TEST: No.

ENT: ¿Y no dicen de ninguno? ¿Que fueron los paramilitares?

TEST: Sí, [DUD: 00:03:51] que jue guerrilla.

ENT: ¿Que fueron las FARC [FUERZAS ARMADAS REVOLUCIONARIAS DE COLOMBIA]?

TEST: Sí. Yo me jui pa allá y me ocupao de allá y más nunca he preguntao por más nada ni nada ya. Y a mi familia la mandé pa ----- Y están en ----- De ahí yo voy allá, vengo, y así. Estamos en comunicación.

ENT: Bueno y tú esta mañana me contaste de unas tierras, ¿no? ¿De cuántas hectáreas perdieron ustedes?

TEST: Son 40, 43. 43 hectárea.

ENT: ¿Y ahí qué tenía tú papá?, ¿qué tenían en esa finca?

TEST: Uh, de todo. Maí, arro, yuca, plátano, ganao, gallina, cerdo. Todo lo que se tiene en una finquita ahí. Tenían principalmente su comida.

ENT: ¿Y ahorita hay ganadería ahí?

TEST: Sí, dice la gente que hay ganadería. Yo por ahí más nunca he pasao [RIE] ni pasaré.

ENT: Bueno, y tú también me contaste que hace 6 años no venias acá, ¿por qué?

TEST: Porque daba miedo.

ENT: ¿Por qué?

TEST: Porque nunca llegué a saber quién eran ni qué. Y no sé quién son lo enemigo.

ENT: Pero, entonces, eso quiere decir que estaba peligroso venir acá.

TEST: Claro.

ENT: ¿Y por qué?

TEST: Por miedo. Que no no sabía quién era mis enemigo. No sé si están ahí o qué. Deben haber...

ENT: ¿Y aún te da miedo estar acá?

TEST: Claro. A mí me da miedo pero ya meno. [INAD: 00:05:20 - 00:05:25]

ENT: ¿Y nunca has vuelto allá a esa tierra?

TEST: No.

ENT: Ni quieres volver.

TEST: No. Me van a da algo, que me la reconozcan en plata pero pa cogerla no. [RIE] Sigo comiendo [INTERRUP]

ENT: Todavía te afecta un montón eso. [INTERRUP]

TEST: Claro, claro, sí.

ENT: Yo vi cuando me contaste que casi lloras. Te dio duro.

TEST: Claro. Es el único recuerdo de su papá, mi papá joven. Duro.

ENT: ¿Cuántos años tenías tú?

TEST: ¿Yo? Tenía 29.

ENT: Ay, sí. Eras jovencita.

TEST: Y mi papá apenas 47.

ENT: Ay, eras súper jovencita.

TEST: Sí. Mi papá apenas tenía 47 año.

ENT: ¿47 años tenía él?

TEST: Sí. Estaba joven también. Mi hermano apenas también, cuando lo mataron a él, ya tenía los 21 año.

ENT: ¿Y a él dónde lo asesinan?

TEST: Ahí también.

ENT: ¿En la finca?

TEST: Sí. Ahí mismo en la finca.

ENT: O sea, le llegaron igual.

TEST: Sí.

ENT: ¿Cómo se llamaba tu hermano?

TEST: FAMILIAR 3.

ENT: FAMILIAE 3. Bueno, yo quiero saber, porque tú también me contaste lo de tu mamá, ¿no?, que ella se afectó mucho.

TEST: Sí, ella [INTERRUP]

ENT: ¿Qué le sucedió a ella?

TEST: Ella quedó traumada. Ella no sirvió más después de eso. Ella ya no llamaba a los hijo, hijo sino todo mundo lo llama ma Juan.

ENT: Ah, con el nombre de tu papá.

TEST: No. Mi papá se llama [DUD: 00:06:52].

ENT: Ah, sí. Cierto. ¿Y por qué les decía Juan?

TEST: Por que ella ya todo, a las hembras, a los varones, a todos los llamaba Juan. Y así. Y ahí quedao así. La llevamos al -----y qué va, no la mejoraron. Nada [DUD: 00:07:06]. Ella quedó ahí. Y también dijeron ahora que ella ya falleció. Me dijeron que también la metiera, que no la podían indemnizar. Ento, yo lo metí. Vamo a esperar pa ver.

ENT: Ah, la Unidad de Víctimas te dijo.

TEST: Sí.

ENT: Claro. Ella murió a raíz de tu papá, lo de tu papá.

TEST: Claro. Ya quedó afectada. Bastante afectada.

ENT: Bueno, ¿y en qué año la meten a ella al hospital psiquiátrico?

TEST: En el 89.

ENT: O sea, ¿tu papá lo asesinan en qué año?

TEST: En el 86.

ENT: En el 86.

TEST: En el 88 asesinan a mi hermano.

ENT: Ay, no.

TEST: Y ahí entonces, ya en el 89, ya ella la muerte [PAUSA: 00:07:57 - 00:08:02]. Y entonces, después de eso, ya cuando mi hermano ento, sí yo cogí y me los llevé. Todo no fuimos pa

----- Pero, yo que fuera, yo me quedé ahí porque entonce ya en el transcurso de eso me enamoré con un señor ahí y me quedé ahí en ----- Y allá sí. Yo lo mandé pa ----- a mi mamá con todo mi hermano.

ENT: Bueno, entoe, ahora sí, cuéntame cómo fue tu desplazamiento. En el 97, ¿no?

TEST: Sí porque estábamos ahí. Pasó eso y ya.

ENT: ¿Qué pasó?

TEST: Nos fuimos pa -----

ENT: Pero, ¿qué sucedió en ese año?, ¿quiénes llegaron acá?

TEST: Ahí sí dicen que los paracos.

ENT: Ah, _okey. _

[PAUSA: 00:08:43 - 00:09:02]

ENT: Listo. Enton, ahí llegan los paramilitares [RIE].

TEST: Llegaron ello... [INTERRUP]

ENT: ¿Y eso a qué horas fue?, ¿en el día o en la noche?

TEST: Eso jue en la tardesita, como de 6 pa 7 de la noche.

ENT: ¿Ahí tu ya tenías tus hijos?

TEST: Sí, ya los tenía.

ENT: ¿Cuánto tenían tus bebés? [BOSTEZA]

TEST: Ello tenían ya su... [DUD: 00:09:24 - 00:09:29] Como de 10, 12 año por ahí.

ENT: Ah, apenas tenías dos ahí.

TEST: Sí. Ya tenía...

ENT: Listo. ¿Y enton ellos llegan a las 6 de la tarde y ustedes deciden [INTERRUP]

TEST: Todos nos fuimos corriendo pal monte y salimos al pueblo, allá en [DUD: 00:09:44], un pueblo de [DUD: 00:09:45] y el pueblo [INTERRUP]

ENT: ¿Cómo se llamaba?

TEST: ¿El pueblo? ----.

ENT: Pero eso ya es Panamá.

TEST: Sí. Ya eso e Panamá.

ENT: Pueblo de ---- [INTERRUP]

TEST: La [DUD: 00:09:54] también es Panamá ya.

ENT: O sea, primero, llegaron a -----.

TEST: Sí.

ENT: ¿Después?

TEST: A ----.

ENT: A ----- ¿Y la ----- ¿No es ahí?

TEST: No la ----- es más acá todavía. Antes de llegar a -----

ENT: Ah, entonces primero fue -----

TEST: -----, -----y [INTERRUP]

ENT: Y ahí se quedaron ustedes un tiempo, ¿o no?

TEST: No. Ahí nosotros no fue si no asustao todo nos fuimo pa un pueblo.

ENT: Ah, tú no viviste la masacre de -----

TEST: No, no.

ENT: Ah. Uy, menos mal. Entoes, después de ----- se van a -----

TEST: Sí.

ENT: Bueno, ¿y ahí habían personas ya de Colombia o no?

TEST: Esos eran colombiano.

ENT: Ah, ¿sí? ¿Esos pueblos eran...?

TEST: No, allá son pañameno pero sí hay. Había una colombiana. [INTERRUP]

ENT: Habían colombianos.

TEST: [CONT] Persona panameña y indio. De todo ahí.

ENT: Pero en ese tiempo, ¿habían colombianos?

TEST: Sí, sí, sí. Ese pueblo fue fundao por persona colombiana y entonces ahí siempre hay mita Colombia y mita pañameno.

ENT: Claro.

TEST: [PAUSA: 00:11:01 - 00:11:05]

ENT: Listo. Ay, no. O sea, que habían... Listo. Entonces, de ahí a -----directamente.

[PAUSA: 00:11:15 - 00:11:23]. Listo. ¿Y en -----llegan en?

[PAUSA: 00:11:27 - 00:12:11]

Bueno. Listo. Entonces, llegas a -----en el 97. Listo. ¿Y qué sucede en -----

TEST: Ahí me quedé trabajando.

ENT: ¿Qué trabajaste?

TEST: Hacía empanada, hacía bollo, ahí recuperame hasta que ya me conseguí con el señor y ya tengo mi hogar ahí.

ENT: ¿Y lo querías, lo quieres a él?

TEST: Todavía ahí.

ENT: O sea, te enamoraste. Y él es pañameno, ¿no?

TEST: Sí.

ENT: ¿También de ahí de -----

TEST: Sí.

ENT: Listo. Perfecto. Bueno. ¿Y allá en algún momento llegaron los grupos armados?

TEST: No. Al pueblo nunca han llegao. Si llegan, llegan como visitante, cosas así pero no, nunca han hecho nada de malo ni nada.

ENT: O sea, sí transitan por ahí a veces pero no han hecho cosas malas.

TEST: No, no.

ENT: Listo. Bueno, y otra pregunta. Digamos que esta parte inicial de la entrevista era como que me contaras eso, como tu historia, cómo viviste esos hechos de violencia, todo eso.

Ahora, vamos a pasar a una parte que se llama lo de los impactos, lo que hablamos un poco esta mañana. Pues yo quiero saber cómo te afectó a ti la pérdida de tu padre, la pérdida de tu hermano.

TEST: Muy doloroso. Todavía, como digo, todavía no lo asimilo. Si no que ajá, uno no puede hace na. [RIE]

ENT: ¿Qué crees que hubiese sido diferente si no los hubiesen asesinado a ellos?

TEST: Tuviéramos ahí ya de otra manera con finca, ganao, portando leche, portando de todo ahí en la finca. Ya mi papá casi no trabajara, ya mandara a trabajar. Todo eso.

ENT: O sea, ¿a ti te gustaba trabajar la tierra?

TEST: Claro, claro. Aunque yo no quería que me indemnizaran, que me iban a dar lo que me

van a dar, que no sé qué. Yo no quería eso pero me dijeron, "no. Coge eso porque si tú no lo coge, lo coge el gobierno. Se lo gasta otra persona mal gasta. No e que lo haya gastao otro...". Decidimo cogelo así sea que nos toque cualquier cosita a cada uno.

ENT: Claro. Cómo crees que cambió tu vida, digamos... ¿Hubieses preferido quedarte acá si no hubiese violencia?

TEST: Claro. Sí. Si no es así yo no estuviera allá. Estuviera acá en Colombia.

ENT: O sea, igual también te sientes muy identificada con ser colombiana y todo eso.

TEST: Sí.

ENT: Y , por ejemplo, ¿allá cómo es el trato?

TEST: Bueno, la gente bien.

ENT: ¿Al principio hubo discriminación?

TEST: No, no, nunca. A nosotros allá nunca. Estamos agradecido con ese pueblecito, con el pueblo allá, con las persona porque nunca nos han hecho una mala cosa. Al contrario, si nos pueden ayudar, nos ayudan. Estamos contento porque nos dieron un lugaito ahí y ahí estamos.

ENT: Sí porque yo he hecho esta entrevista a varias personas que cruzaron la frontera y hay muchos que sí como que los discriminaron, les dijeron que eran guerrilleros, muchas cosas.

TEST: No, no, no.

ENT: ¿A ustedes no les pasó eso?

TEST: No, nunca.

ENT: ¿Y la guardia panameña cómo fue con ustedes?

TEST: Bien. [DUD: 00:15:53 - 00:15:55]

ENT: Bueno, ¿y tú tienes papeles panameños?

TEST: Sí, ya tengo papeles panameños.

ENT: O sea, ¿cédula panameña?

TEST: Sí con medio de mis hijo que ya son panameño y eso. Y ello estudian y todo allá.

Entonce, yo ya saqué cédula extranjera.

ENT: ¿Y antes tenías refugio, papeles de refugio?

TEST: No.

ENT: ¿Nunca les dieron eso?

TEST: No, no. A mí no.

ENT: ¿Por qué?

TEST: Porque como me metí con un muchacho panameño entoce...

ENT: Ah, te casaste de una vez y te dieron tus papeles. [INTERRUP]

TEST: Exacto. Yo no pedí refugio. Entonce, a los demás sí. Están como desplazado.

ENT: Ah, ya, ya, ya.

TEST: Aunque yo también metí como desplazada porque soy desplazada pero me dieron el papel. Por medio del esposo me dieron el papel.

ENT: Claro, de una vez te legalizaste acá.

TEST: Pero estoy como refugiada porque me jui huyendo de aquí.

ENT: Claro.

TEST: Buscando refugio [DUD: 00:16:55]

ENT: Listo. Bueno, TEST, era eso. Era eso no más.

TEST: Bueno.

ENT: Ay, sumercé muchas gracias.